

TANZ BOZEN 2022 BOLZANO DANZA WORKSHOPS



18-30/07

www.tanzbozen.it
www.bolzanodanza.it
info +39.0471.313800

Südtiroler
> Kulturinstitut

Veranstalter Workshops *Organizzazione Workshop*

Südtiroler > Kulturinstitut

Gefördert von *Promosso da*

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Deutsche Kultur Cultura tedesca

Partner

HADN
FONDAZIONE HAYON STIFTUNG



Unterstützt von *Con il gentile sostegno di*

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse
sostenuto da



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Impressum

Veranstalter Workshops: Südtiroler Kulturinstitut
Künstlerische Leitung: Sharon Booth
Organisation: Elisabeth Mairhofer, Südtiroler Kulturinstitut
Konzeption & Layout: Plus Communications
Satz: Verena Hafner, Südtiroler Kulturinstitut
Übersetzung: Cristina Cisotto
Druck: Athesia Druck, Bozen
Foto Umschlag: Reginamarie James; ©Fosca Schiavo
Planungsstand: März 2022

Änderungen vorbehalten

Colophon

*Organizzazione Workshop: Südtiroler Kulturinstitut
Direzione artistica: Sharon Booth
Organizzazione: Elisabeth Mairhofer, Südtiroler Kulturinstitut
Grafica e layout: Plus Communications
Composizione: Verena Hafner, Südtiroler Kulturinstitut
Traduzioni: Cristina Cisotto
Stampa: Athesia Druck, Bolzano
Foto di copertina: Reginamarie James; ©Fosca Schiavo*

*Finito di stampare nel mese di marzo 2022
con riserva di apportare modifiche*



Sharon Booth
Künstlerische Leitung
Direzione artistica

Südtiroler
> Kulturinstitut



Elisabeth Mairhofer
Organisation
Organizzazione

LIEBE TANZ-FREUNDE,
was für ein Vergnügen es doch wieder
war, ein großartiges Team für unser
Festival zusammenzustellen!

Unsere **Neuzugänge** sind – wie immer –
international und bunt: Miguel aus Spanien
unterrichtet Flamenco, Kirin aus Wien ist mit
Hip Hop vertreten, Heidi aus den USA bringt
Yoga und Contemporary nach Bozen, Robyn
aus London präsentiert Lindy Hop, Jiri aus der
Tschechischen Republik lehrt Crystal Pite Rep,
Roberto aus Mailand unterrichtet Contemporary.
Willkommen bei Tanz Bozen!

Ein generationsübergreifendes Programm gibt
es in unseren **DanceWorks-Kursen**: Fabiana
entwickelt in „Joy of Dance“ ein Stück mit
Tänzer*innen ab 50, während Juanjo mit den Kids
(11-14) „Musical Theatre“ auf die Bühne bringt.

Eine absolute Neuheit sind unsere **„Saturday-Specials“**: am 23. Juli leitet Alessandra Pasquali
ein klassisches Training mit Repertoire für
fortgeschrittene Tänzer*innen. Natalia Viñas
Roig gibt eine Einführung in GYROKINESIS®
und Sam Watson bietet das Seminar „Teaching
Jazz Dance“ an. Um diese tollen Masterclasses
anbieten zu können und die Urlaubsplanung zu
erleichtern, haben wir unsere Standardkurse auf
5 Tage begrenzt (Infos auf Seite 4).

Wir werden auch in diesem Sommer die
geltenden Covid-Vorschriften sorgfältig
einhalten. Unser Ziel ist es, in Sicherheit zu
tanzen, tanzen, tanzen!

Zum Auftakt des Festivals laden wir alle zum
„Meet & Greet“ ein: am 17. und 24. Juli stoßen
wir auf zwei wunderbare Tanzwochen an!

Bis dahin bleibt gesund und stark und... DANCE ON!

CARI AMICI DELLA DANZA,
che piacere avere a bordo ancora una
volta una straordinaria squadra per il
nostro festival!

Anche quest'anno ci sono delle **new entry**,
internazionali e molto promettenti: Miguel dalla
Spagna per il flamenco, Kirin da Vienna per
l'hip hop, Heidi dagli USA per lo yoga e la danza
contemporanea, Robyn da Londra con il lindy
hop, Jiri dalla Repubblica Ceca con il repertorio
di Crystal Pite e Roberto da Milano per la danza
contemporanea. Benvenuti a Bolzano Danza!

In questa edizione, per i **DanceWorks** abbiamo
pensato ad programma intergenerazionale:
in „Joy of Dance“, Fabiana svilupperà una
coreografia con ballerini 50+ e Juanjo porterà in
scena il „Musical Theatre“ con i ragazzi (11-14).

Una novità assoluta saranno gli **special del
sabato**: il 23 luglio, Alessandra Pasquali farà una
lezione di danza classica per ballerini avanzati,
Natalia Viñas Roig introdurrà alla GYROKINESIS®
e Sam Watson terrà il seminario „Teaching Jazz
Dance“. Per poter offrire queste masterclass e
facilitare la pianificazione delle vacanze, abbiamo
limitato la durata dei corsi standard a **5 giorni**
(vedi pagina 4).

Anche quest'estate osserveremo diligentemente
i regolamenti Covid in vigore. Il nostro obiettivo è
ballare, ballare, ballare in sicurezza!

In apertura del festival, rinnoviamo
l'appuntamento con il „Meet & Greet“ in
programma il 17 e il 24 luglio per brindare
insieme a due meravigliose settimane di danza!

Nel frattempo, continuate a ballare, forti e in
salute. DANCE ON!

WORKSHOPS

18 – 22/07/2022 (Montag bis Freitag / da lunedì a venerdì)

Studio	9.00 – 10.30 Mo-Fr/lu-ve	11.00 – 12.30 Mo-Fr/lu-ve	13.00 – 14.30 Mo-Fr/lu-ve	15.00 – 16.30 Mo-Fr/lu-ve	17.00 – 18.30 Mo-Fr/lu-ve
1			Vargas Flamenco Technique Fernández A	Vargas Flamenco Technique Fernández B	Vargas Flamenco Choreography Fernández B-C
2	Haslinger Ballett Danza classica Carmona C	van Herck Pointe & Variations Cuccuini B-C	Haslinger Ballett Danza classica Cuccuini A-B	Haslinger KIDS Ballet 10-12 14.45 – 15.45 Cuccuini van Herck KIDS Ballet 8-9 16.00 – 17.00 Cuccuini	McLinden Ballett Danza classica 17.15 – 18.30 Cuccuini A (18+)
3	McLinden Pilates C	McLinden Pilates A	van Herck Floor Barre & Progressing Ballet Technique A-C	McLinden Pilates B	Weiss Quiet Expansion - a yin practice 0-C
4	Watson Joy of Dance Jazz A (50+)	Watson American Jazz B-C	Viñas Roig Contemporary Carmona A	Viñas Roig Contemporary Carmona B-C	Viñas Roig Contemporary Choreographies Carmona B-C
5	KIDS: 11 – 14 Jahre / anni DanceWorks: Musical Theatre 8.30 – 12.00 (Mo-Sa/lu-sa)		Larsen Charleston Jazz A-B	Larsen Lindy Hop A	Larsen Lindy Hop B
6		Pastorini Joy of Dance Contemporary (Mo-Sa/lu-sa) B (50+)	Pastorini DanceWorks: Joy of Dance Contemporary* (Mo-Sa/lu-sa) B (50+)	Rajawasala Bollywood A-B	Rajawasala Bolly-Fitness 17.00 – 18.00 0-A
7	Weiss Contemporary Ceccaldi A	Weiss Contemporary Ceccaldi B	Booth Modern Ceccaldi B	Espana Hip Hop B-C	Watson American Jazz A
8	KIDS: 5 – 10 Jahre / anni 8.30 – 13.15 (Mo-Sa/lu-sa)			de Assis Body Percussion A-C	Pastorini Dance for Health 0-A

⚡ Mit Aufführung am / Con spettacolo il 23/07/2022, ore 20 Uhr, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale di Bolzano (S. 21 / pag. 21)

* Buchbar nur in Kombination mit / Prenotabile solo in combinazione con "Joy of Dance Contemporary B (50+)"

STUNDENPLAN | ORARIO

Detaillierte Informationen zu Kursen, Dozent*innen und Musikern finden Sie auf www.tanzbozen.it

Informazioni dettagliate su corsi, docenti e musicisti al sito www.bolzanodanza.it

25 – 29/07/2022 (Montag bis Freitag / da lunedì a venerdì)

Studio	9.00 – 10.30 Mo-Fr/lu-ve	11.00 – 12.30 Mo-Fr/lu-ve	13.00 – 14.30 Mo-Fr/lu-ve	15.00 – 16.30 Mo-Fr/lu-ve	17.00 – 18.30 Mo-Fr/lu-ve
1			Lérida Flamenco Torres Vicente A-B	Briscoe Vogue A-B	Lérida Flamenco Torres Vicente C
2	Hewitt Ballett Danza classica Carmona C	Hewitt Ballett Danza classica Cuccuini B	Viñas Roig Contemporary Ballet Cuccuini B		Hewitt Ballett Danza classica Cuccuini A (16+)
3	Briscoe Vinyasa Yoga A	Naranjo Yamuna® Body Rolling 0-A	Zohar Gaga/people 13.00 – 14.00 0-C (16+)	Naranjo Pilates B	Briscoe Vinyasa Yoga B
4	Watson Joy of Dance Jazz B (50+)	Viñas Roig Contemporary Carmona A	Frei Modern Horton Carmona B	Viñas Roig Contemporary Carmona B	Frei Fosse Style B
5	KIDS: 11 – 12 Jahre / anni 8.30 – 12.00 (Mo-Sa/lu-sa)		Hinojosa Latin Jazz 0-A	Hinojosa Latin Jazz B	Loial Afro Caribbean Dance Galand 0-A
6	Zohar Gaga/dancers 9.00 – 10.15 B-C (18+)	Zohar Ohad Naharin's Repertory B-C (18+)	Watson American Jazz B	Pokorny Kidd Pivot Improvisation Workshop A-C	Pokorny Crystal Pite Repertory B-C
7	Hinojosa Lyrical Jazz B-C	Altamura Contemporary Ceccaldi B	Altamura Contemporary Ceccaldi C	Frei Modern Horton Technique Ceccaldi C	Altamura Contemporary Ceccaldi A
8	KIDS: 5 – 10 Jahre / anni 8.30 – 13.15 (Mo-Sa/lu-sa)		Wenzel Kreativer Kindertanz / Danza creativa (Pädagogik-Seminar / Seminario pedagogico) 13.45 – 16.45 A-C		Molina Torres Hip Hop B

Erklärungen zu den Kursniveaus auf Seite 36.

Il livello dei corsi è illustrato a pagina 36.

🎵 Live music: S. 26 / pag. 26

KIDS: S. 28-29 / pag. 28-29

📌 Inclusive: S. 25 / pag. 25

2022 NEU NUOVO NEW 2022

KURSDAUER

Heuer finden alle Standardkurse (inkl. Kids-Ballett) erstmals von Montag bis **Freitag** statt:

Woche 1:

Montag, 18. Juli bis Freitag, 22. Juli 2022

Woche 2:

Montag, 25. Juli bis Freitag, 29. Juli 2022

Es gibt zwei Ausnahmen: die Kids-Pakete und die DanceWorks-Kurse finden auch am **Samstag** statt (Woche 1: inkl. Samstag, 23. Juli. Woche 2: inkl. Samstag, 30. Juli).

Weitere allgemeine Informationen ab Seite 32.

DURATA DEI CORSI

Tutti i corsi standard (inclusi quelli di balletto per bambini) si svolgono dal lunedì al **venerdì**:

settimana 1:

da lunedì, 18 luglio a venerdì 22 luglio 2022

settimana 2:

da lunedì, 25 luglio a venerdì 29 luglio 2022

Eccezione: i pacchetti Kids e i corsi DanceWorks si svolgono anche il **sabato** (settimana 1: fino a sabato 23 luglio. Settimana 2: fino a sabato 30 luglio).

Ulteriori informazioni generali dalla pag. 32.

SATURDAY SPECIALS

Samstag / Sabato 23/07/2022

Studio	10.00 – 13.15	Studio	10.00 – 13.15	Studio	14.00 – 17.15
2	Pasquali Masterclass Ballet Cuccuini B-C (16+)	7	Watson Teaching Jazz Dance Pedagogic seminar for teachers B-C	3	Viñas Roig Introduction to GYROKINESIS® O-C

NEUES FORMAT:

Samstag-Specials am 23. Juli

Heuer bieten wir erstmals dreistündige Workshops am Samstag, 23. Juli 2022 an, um spezielle Themen zu vertiefen und auch jenen Personen die Teilnahme am Festival zu ermöglichen, die nur am Wochenende Zeit haben (siehe S. 22/23).

NUOVO FORMAT:

gli special del sabato

Quest'anno per la prima volta Bolzano Danza propone corsi speciali di 3 ore nella giornata di sabato 23 luglio 2022 per approfondire temi specifici e consentire la partecipazione al festival anche a chi ha tempo solo nel fine settimana (maggiori informazioni a pag. 22/23).

KIDS

18 – 23/07/2022 (Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2016 + 2017) Studio 8	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Betreuung Assistenza	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Betreuung Assistenza
7 – 8 (2014 + 2015) Studio 8	Betreuung Assistenza	Rajawasala Bollywood	de Assis Rhythm4Dance	Tirendi Tanzprojekt Progetto Danza
9 – 10 (2012 + 2013) Studio 8	Rajawasala Bollywood	de Assis Rhythm4Dance	Betreuung Assistenza	Espana Hip Hop
11 – 12 (2010 + 2011) Studio 5A	Hinojosa DanceWorks: Musical Theatre	Espana Hip Hop	Hinojosa DanceWorks: Musical Theatre	
13 – 14 (2008 + 2009) Studio 5B	Espana Hip Hop	Hinojosa DanceWorks: Musical Theatre		

Mit Aufführung am / Con spettacolo il 23/07/2022, ore 20 Uhr, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale di Bolzano (S. 21 / pag. 21)

25 – 30/07/2022 (Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2016 + 2017) Studio 8	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Betreuung Assistenza	Tirendi Tanzprojekt Progetto Danza	Betreuung Assistenza
7 – 8 (2014 + 2015) Studio 8	Betreuung Assistenza	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Lérida Flamenco Torres Vicente	Molina Torres Hip Hop
9 – 10 (2012 + 2013) Studio 8	Molina Torres Hip Hop	Lérida Flamenco Torres Vicente	Betreuung Assistenza	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa
11 – 12 (2010 + 2011) Studio 5A	Naranjo Contemporary	Loïal Afro Galand	Molina Torres Hip Hop	
13 – 14 (2008 + 2009) Studio 5B	Loïal Afro Galand	Molina Torres Hip Hop	Booth Musical Theatre	

BALLETT/DANZA CLASSICA & FLOOR BARRE & PBT

Ballett bezeichnet den kodifizierten akademischen Bühnentanz, die *Danse d'Ecole*. Die für den klassischen Tanz unabdingbaren Elemente Kraft, Beweglichkeit und Ausdauer stehen im Mittelpunkt des Trainings. Der Ballettunterricht gilt heute auch als Basistraining für alle westlichen Tanzstile, da er Körperhaltung und Koordination verbessert. Eine typische Ballettstunde besteht aus Übungen an der Stange, der Adagio-Teil dient der Verbesserung der Linie, im Allegro-Teil werden schnellere Bewegungen, Drehungen und Sprünge eingebaut.

Beim **Floor Barre** werden die Übungen auf dem Boden liegend oder sitzend ausgeführt. Die Methode ist eine gute Ergänzung zu jedem Tanztraining. Die **Progressing Ballet Technique** (PBT) konzentriert sich auf die Bildsprache von Bewegung und auf die korrekte Muskelaktivierung.

Per indicare lo stile accademico della **danza classica** si usa il termine *Danse d'Ecole*. L'allenamento verte sugli elementi fondamentali della danza classica: vigore, flessibilità e resistenza. Oggi le lezioni di danza classica sono considerate anche un allenamento di base per tutti gli stili di danza occidentali nonché un ottimo sistema per migliorare la postura e la coordinazione. La lezione classica inizia con gli esercizi alla sbarra. L'Adagio migliora la linea, l'Allegro prevede l'esecuzione di movimenti più veloci, passi saltati e giravolte.

Gli esercizi **"floor barre"** si svolgono sul pavimento: un metodo efficace a complemento di ogni genere di allenamento. La **Progressing Ballet Technique** (PBT) si concentra sulle immagini del movimento e sulla corretta attivazione muscolare.

Gabriele Haslinger Österreich / Austria

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Ballett / Danza classica Level C	09.00 – 10.30	Studio 2
		Ballett / Danza classica Level A-B	13.00 – 14.30	Studio 2
		Ballett / Danza classica KIDS 10-12 Kosten/Costo 75€	14.45 – 15.45	Studio 2

Robert Hewitt Großbritannien | Österreich / Gran Bretagna | Austria

	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Ballett / Danza classica Level C	09.00 – 10.30	Studio 2
		Ballett / Danza classica Level B	11.00 – 12.30	Studio 2
		Ballett / Danza classica Level A (16+)	17.00 – 18.30	Studio 2

Paul McLinden Großbritannien / Gran Bretagna

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Ballett / Danza classica Level A (18+)		
		Kosten/Costo 90€	17.15 – 18.30	Studio 2

Alessandra Pasquali Italien / Italia

	23/07/22 Sa / sa	Masterclass Ballet & Ballet Choreography Level B-C (16+)		
		Kosten/Costo 45€	10.00 – 13.15	Studio 2

Audrey van Herck Kanada | Österreich / Canada | Austria

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Pointe & Variations Level B-C	11.00 – 12.30	Studio 2
		Floor Barre & PBT Level A-C	13.00 – 14.30	Studio 3
		Ballett / Danza classica KIDS 8-9 Kosten/Costo 75€	16.00 – 17.00	Studio 2

Natalia Viñas Roig Spanien / Spagna

	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Contemporary Ballet Level B	13.00 – 14.30	Studio 2

JAZZ

Der Jazztanz stammt aus der afro-amerikanischen Volkskultur der USA. Seine Merkmale der „polyzentrischen Isolationstechnik“ stehen im Gegensatz zur Ganzkörpertechnik des klassischen Balletts. Im Jazztanz werden Körperteile – Kopf mit Hals, Schultern, Brustkorb, Bauch, Becken, Arme und Beine – unabhängig voneinander bewegt. Jedes Körperteil besitzt sein eigenes, vom übrigen Körper unabhängiges Spannungsfeld und Bewegungszentrum. Im Jazztanz vermischen sich Elemente von klassischen, modernen, zeitgenössischen und Hip-Hop-Tanzformen.

La danza jazz affonda le sue radici nella cultura popolare degli afroamericani statunitensi. Le caratteristiche della “tecnica policentrica di isolazione corporea” stanno in contrapposizione alla tecnica della danza classica. Nella danza jazz le varie parti del corpo si muovono in maniera indipendente: la testa e il collo, le spalle, il torace, l'addome, il bacino, le braccia e le gambe. Ognuna possiede una sua dialettica e un suo centro motorio indipendente dal resto del corpo. Nella jazz dance vengono combinati elementi della danza classica, moderna, contemporanea e dell'hip hop.

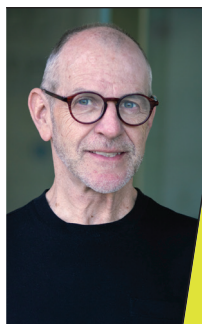
Juanjo Hinojosa

Spanien / Spagna

	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Lyrical Jazz Level B-C	09.00 - 10.30	Studio 7
		Latin Jazz Level 0-A	13.00 - 14.30	Studio 5
		Latin Jazz Level B	15.00 - 16.30	Studio 5

Sam Watson

USA / Stati Uniti

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	American Jazz Level B-C	11.00 - 12.30	Studio 4
		American Jazz Level A	17.00 - 18.30	Studio 7
	23/07/22 Sa / sa	Teaching Jazz Dance Pedagogic seminar for teachers Level B-C Kosten/Costo 45€	10.00 - 13.15	Studio 7
	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	American Jazz Level B	13.00 - 14.30	Studio 6

IMPROVISATION

Bei der Tanzimprovisation geht es darum, seinen Körper aus dem Moment heraus zu bewegen. Es gibt keine Choreografen, jede Bewegung existiert nur in dem Augenblick, in dem sie ausgedrückt wird. Entdeckung und Ausführung der Bewegung passieren im selben Moment. Die improvisierte Bewegung wird durch ein Ausbrechen aus gewohnten Bewegungsmustern möglich.

Improvvisare nella danza significa muoversi seguendo la disposizione del momento: non ci sono coreografie da seguire, ogni movimento esiste solo nel momento in cui viene espresso. Nell'improvvisazione il movimento viene scoperto nell'atto dell'esecuzione e nasce dalla rottura degli schemi di movimento abituali.

Jiri Pokorny

Tschechien | Niederlande / Repubblica Ceca | Paesi Bassi

	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Kidd Pivot Improvisation Workshop		
		Level A-C	15.00 - 16.30	Studio 6

BODY PERCUSSION

Bei Bodypercussion nutzen wir den Körper als Rhythmusinstrument. Mit Klatschen, Schnipsen, Stampfen, auf die Brust klopfen, unserer Stimme und vielem mehr lässt sich der Körperrhythmus erlebbar machen. Ob traditionelle (Samba, Baião) oder moderne Rhythmen (Hip Hop, Funk) – auf faszinierende Weise können wir unseren Körper zum Klangkörper werden lassen.

Nella body percussion, usiamo il corpo come strumento ritmico: il corpo diventa strumento e ritmo allo stesso tempo. Battiti di mano, lo schiacciare delle dita, i piedi che battono a terra, i pugni sul petto, i vocalizzi e molto altro ancora per sperimentare i suoni del corpo. Che si tratti di ritmi tradizionali (samba, baião) o moderni (hip hop, funk), possiamo trasformare il nostro corpo in uno strumento.

Gilson de Assis

Brasilien | Deutschland / Brasile | Germania

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Body Percussion		
		Level A-C	15.00 - 16.30	Studio 8

URBAN STYLES

Hip Hop, House, Vogue, Locking oder Dancehall sind nur einige der Stile, die als „Urban Styles“ bezeichnet werden. Allen gemeinsam ist deren Entstehung und Entwicklung außerhalb der traditionellen Tanzstudios. Straßenecken, Nachtclubs, Raves, Jugendclubs – sie entstanden überall dort, wo junge Leute sich trafen, um Musik zu spielen und sich dazu zu bewegen. Der Einfluss von verschiedenen

Hip hop, house, vogue, locking o dancehall... l'elenco dei balli appartenenti allo **“Urban Style”** sarebbe ancora lungo e andrebbe costantemente ampliato. Tutti questi stili sono nati al di fuori delle scuole di ballo tradizionali in spazi aperti, night club, rave party, centri giovanili e nei luoghi in cui i giovani si trovavano per fare musica e ballare. L'influenza dei vari sfondi culturali ed economici, della musica e di altri stili di

kulturellen und ökonomischen Backgrounds, unterschiedlicher Musik und anderen Tanzstilen führt dazu, dass sich die Urban Styles sehr schnell weiterentwickeln und alle gesellschaftlichen Barrieren sprengen. Urban Styles beeinflussen nicht nur den Lebensstil der Tänzer*innen, sondern ermutigen auch, die eigene Bewegungssprache immer wieder neu zu erforschen und zu entfalten.

danza sulla danza urbana, porta il genere a svilupparsi rapidamente andando oltre ogni barriera sociale. La danza urbana, oltre ad influenzare lo stile di vita dei suoi interpreti, incoraggia alla costante sperimentazione ed evoluzione del proprio linguaggio di movimento.

William Briscoe USA | Österreich / Stati Uniti | Austria



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

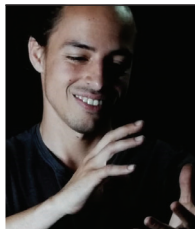
Vogue

Level A-B

15.00 - 16.30

Studio 1

Kirin Espana Österreich / Austria



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Hip Hop

Level B-C

15.00 - 16.30

Studio 7

Yurena Molina Torres Gran Canaria



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Hip Hop

Level B

17.00 - 18.30

Studio 8

LINDY HOP

Lindy Hop ist ein Tanzstil, der Ende der 1920er Jahre in den großen Ballsälen New Yorks entstand. Er gilt als der ursprüngliche Swing-Tanz. Als Gesellschaftstanz wird er zu zweit aber auch einzeln getanzt, wobei der Spaß an der Harmonie, am Austausch von Bewegungsideen und an der Musikinterpretation im Vordergrund steht.

Il Lindy Hop è uno stile nato alla fine degli anni Venti nelle grandi sale da ballo di New York. È considerato il ballo swing originale. Come ballo di sala si esegue in coppia o da soli dando risalto al divertimento e al gusto per l'armonia, allo scambio di idee di movimento durante l'esecuzione e all'interpretazione musicale.

Robyn Larsen Großbritannien / Gran Bretagna



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Charleston Jazz

Level A-B

13.00 - 14.30

Studio 5

Lindy Hop

Level A

15.00 - 16.30

Studio 5

Lindy Hop

Level B

17.00 - 18.30

Studio 5

BODYWORK

Pilates basiert auf Entspannung, Konzentration, Atmung, Kontrolle und fließende Bewegungen. Es verbessert Flexibilität, Koordination und Gleichgewicht und stärkt die Bauch- und Rückenmuskulatur.

Yoga ist eine indische philosophische Lehre, die eine Reihe geistiger und körperlicher Übungen umfasst. Yoga hat nachweislich positive Effekte auf die physische und psychische Gesundheit.

Yamuna® Body Rolling kombiniert Gesundheit und Wohlbefinden und beugt Verletzungen vor.

Il **Pilates** si fonda su rilassamento, concentrazione, respirazione, precisione e fluidità. Migliora la flessibilità, la coordinazione e l'equilibrio, rafforza i muscoli addominali e quelli della schiena.

Lo **Yoga** è una dottrina filosofica di origine indiana che include una serie di pratiche corporee e meditative. Gli effetti positivi dello yoga sulla salute fisica e mentale sono stati dimostrati.

Yamuna® Body Rolling combina salute e benessere e aiuta a prevenire gli infortuni.

William Briscoe USA | Österreich / Stati Uniti | Austria

	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Vinyasa Yoga Level A	09.00 – 10.30	Studio 3
		Vinyasa Yoga Level B	17.00 – 18.30	Studio 3

Paul Mclinden Großbritannien / Gran Bretagna

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Pilates Level C	09.00 – 10.30	Studio 3
		Pilates Level A	11.00 – 12.30	Studio 3
		Pilates Level B	15.00 – 16.30	Studio 3

Moravia Naranjo Venezuela | Österreich / Venezuela | Austria

	25 → 29/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Yamuna® Body Rolling Level 0-A	11.00 – 12.30	Studio 3
		Pilates Level B	15.00 – 16.30	Studio 3

Es handelt sich dabei um eine Selbstmassage-Technik mit einem Ball, der durch das Gewicht der Person bewegt wird.

Bitte Matte und Handtuch mitbringen!

Dance for Health ist Energiearbeit, die Elemente aus Tanz, Meditation und Körperarbeit anwendet, um Energie zu stimulieren und auf sanfte Weise in Kontakt mit den inneren Stärken zu kommen.

È una tecnica di automassaggio eseguita con una palla che viene mossa e rilasciata dal peso della persona.

Munirsi di materassino e asciugamano!

Dance for Health è un lavoro sulle energie che amalgama elementi della danza, della meditazione e del movimento per stimolare l'energia e facilitare il contatto con la propria forza interiore.

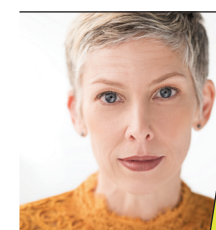
Fabiana Pastorini Argentinien | Österreich / Argentina | Austria

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Dance for Health Level 0-A ⓘ	17.00 – 18.30	Studio 8

Natalia Viñas Roig Spanien / Spagna

	23/07/22 Sa / sa	Introduction to GYROKINESIS® Level 0-C		
		Kosten/Costo 45€	14.00 – 17.15	Studio 3

Heidi Weiss USA | Deutschland / Stati Uniti | Germania

	18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Quiet expansion - a yin practice Level 0-C	17.00 – 18.30	Studio 3

MODERN & CONTEMPORARY

Als **Modern Dance** bezeichnen wir Tanzstile, die sich an jene US-amerikanischen Choreograf*innen anlehnen, die – oft in Abgrenzung zum klassischen Ballett – eine eigene Technik mit neuen künstlerischen Anforderungen entwickelten.

Contemporary Dance ist keine allgemein verbindliche Tanztechnik, sondern eine Mischung aus verschiedenen Tanzformen und Körperarbeitsmethoden, u.a. die Release Technik. Die eingesetzten Elemente hängen von der persönlichen Erfahrung und künstlerischen Zielsetzung der Dozent*innen ab.

Il termine **Modern Dance** definisce gli stili di danza introdotti da coreografi statunitensi che, spesso in contrapposizione alla danza classica, avevano sviluppato una loro tecnica personale con nuove esigenze artistiche.

Contemporary Dance è un'espressione corporea in cui confluiscono più forme di lavoro corporeo. Un significato particolare lo riveste la tecnica release. Il mix di elementi è individuale, legato all'esperienza personale e all'obiettivo artistico dei docenti.

Roberto Altamura Italien / Italia



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Contemporary Level B	11.00 - 12.30	Studio 7
Contemporary Level C	13.00 - 14.30	Studio 7
Contemporary Level A	17.00 - 18.30	Studio 7

Sharon Booth Kanada | Österreich / Canada | Austria



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Modern Level B	13.00 - 14.30	Studio 7
--------------------------	---------------	----------

Alex Frei Schweiz | Deutschland / Svizzera | Germania



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Modern Horton Level B	13.00 - 14.30	Studio 4
Modern Horton Technique Level C	15.00 - 16.30	Studio 7

Heidi Weiss USA | Deutschland / Stati Uniti | Germania



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Contemporary Level A	09.00 - 10.30	Studio 7
Contemporary Level B	11.00 - 12.30	Studio 7

Natalia Viñas Roig Spanien / Spagna



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Contemporary Level A	13.00 - 14.30	Studio 4
--------------------------------	---------------	----------

Contemporary Level B-C	15.00 - 16.30	Studio 4
----------------------------------	---------------	----------

Contemporary Choreographies Level B-C	17.00 - 18.30	Studio 4
---	---------------	----------

25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Contemporary Level A	11.00 - 12.30	Studio 4
--------------------------------	---------------	----------

Contemporary Level B	15.00 - 16.30	Studio 4
--------------------------------	---------------	----------

REPERTOIRE

In diesen Kursen werden Materialien, Trainingsmethoden und Bewegungserfahrungen von bestimmten Choreograf*innen weitergegeben. Die Workshops richten sich an fortgeschrittene Tänzer*innen und stellen eine tolle Gelegenheit dar, um exklusive Einblicke in das Wissen und in die Erfahrung einiger der bedeutendsten Tanzpersönlichkeiten der Welt zu bekommen.

I corsi di repertorio consentono di acquisire familiarità con i materiali coreografici e i metodi di allenamento di un particolare coreografo. I workshop si rivolgono a ballerini progrediti e rappresentano una straordinaria opportunità per approfondire in maniera esclusiva le conoscenze e le esperienze di alcuni dei protagonisti della danza più importanti del mondo.

Alex Frei Schweiz | Deutschland / Svizzera | Germania



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Fosse Style
Level B

17.00 - 18.30 Studio 4

Jiri Pokorny Tschechien | Niederlande / Repubblica Ceca | Paesi Bassi



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Crystal Pite Repertory
Level B-C

17.00 - 18.30 Studio 6

Erez Zohar Israel / Israele



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Ohad Naharin's Repertory *
Level B-C (18+)

11.00 - 12.30 Studio 6

* Buchbar nur in Kombination mit
Prenotabile solo in combinazione con
"Gaga/dancers"
(siehe rechts / vedi destra)

GAGA

Gaga ist eine von Ohad Naharin über mehrere Jahre entwickelte Bewegungssprache, die im täglichen Training der Batsheva Dance Company eingesetzt wird. Gaga entstand aus dem Glauben an eine heilende, dynamische und sich stets verändernde Kraft der Bewegung. Sie sieht ein Grundgerüst vor, um den Körper zu entdecken, zu stärken und um Flexibilität, Ausdauer und Agilität zu steigern, während die Sinne und die Fantasie angeregt werden. Gaga erhöht das Bewusstsein für körperliche Schwächen, belebt starre Körperteile, erkennt physische Anspannungen und findet Wege, diese zu beseitigen.

Gaga è una disciplina coreutica ideata da Ohad Naharin e sviluppata in anni di lavoro quotidiano con la Batsheva Dance Company. Gaga nasce dalla convinzione che il movimento possieda una sua forza terapeutica e dinamica in costante mutamento. Gaga offre una modalità per scoprire il proprio corpo, fortificarlo, aumentarne flessibilità, resistenza e agilità stimolando i propri sensi e la fantasia. Gaga rende consapevoli dei propri limiti corporei, scioglie gli irrigidimenti, capta i blocchi a livello fisico e individua modalità per contrastarli.

Erez Zohar Israel / Israele



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Gaga/dancers
Level B-C (18+)

Kosten / Costo 100 €
09.00 - 10.15 Studio 6

Ohad Naharin's Repertory *
Level B-C (18+)

Kosten / Costo 120 €
11.00 - 12.30 Studio 6

Gaga/people
Level 0-C (16+) ⓘ

Kosten / Costo 100 €
13.00 - 14.00 Studio 3

* Buchbar nur in Kombination mit / Prenotabile solo in combinazione con "Gaga/dancers"

AFRO CARIBBEAN DANCE

Die afrikanischen Tänze zeichnen sich durch reiche Symbolik, hohe Vitalität und eine Vielfalt an Bewegungen aus. Sie definieren sich durch komplexe Rhythmen, durch Bewegungen, die im Becken initiiert werden, und durch erdverbundene Qualität.

I balli africani si caratterizzano per la loro spiccata simbolicità, la straordinaria vitalità e una grande varietà di movimenti in cui il corpo diventa una sorta di strumento musicale naturale. La danza è definita da ritmi complessi e dal radicamento alla terra.

Chantal Loïal Frankreich / Francia



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Afro Caribbean Dance

Level 0-A

17.00 - 18.30

Studio 5

BOLLYWOOD

Der Bollywood-Tanz leitet sich von den indischen Tanz- und Gesangsszenen aus den Bollywood-Filmen ab, die einen neuen, modernen Tanzstil kreierten: Elemente des klassischen indischen Tanzes vermischten sich mit anderen Stilen, u.a. Jazz, Modern, orientalischer Tanz und Hip-Hop.

Heuer wird erstmals auch **Bolly-Fitness** angeboten, ein von Bollywood inspiriertes Tanz-Fitness-Programm, bestehend aus 60-minütigen Cardio-Workouts.

La Danza Bollywood si ispira alle scene dei film di Bollywood che negli anni '90 introducevano uno stile di danza nuovo e moderno. È un mix di elementi della danza classica indiana e di altri stili tra cui la Jazz Dance, la Modern Dance, le danze orientali e l'Hip-Hop.

Quest'anno, per la prima volta, Bolzano Danza propone **Bolly-Fitness**, un programma di danza fitness ispirato a Bollywood con allenamenti cardio della durata di 60 minuti.

Nathalie Rajawasala Indien | Italien / India | Italia



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Bollywood

Level A-B

15.00 - 16.30

Studio 6

Bolly-Fitness

Level 0-A

Kosten / Costo 75€

17.00 - 18.00

Studio 6

FLAMENCO

Flamenco besteht traditionell aus Cante (Gesang), Toque (das Spiel der Gitarre) und Balle (Tanz), wobei der Tanz das Zentrum ist. Flamenco-Tanz basiert auf rhythmischer Fußtechnik und involviert alle Körperteile: Oberkörper, Arme, Hände, Finger, Blickrichtung. Die Abwechslung zwischen schnellen Fußtechniken und langsamen Passagen sowie die Eleganz der Haltung und Armbewegungen machen die Schönheit des Tanzes aus.

Bitte Flamenco-Schuhe mitbringen!

Il Flamenco tradizionalmente si compone di cante (canto), toque (il suono della chitarra) e balle (danza). Il ballo è l'elemento cardine. La danza flamenco è basata sull'uso ritmico dei piedi e sui movimenti plastici di ogni parte del corpo: dorso, braccia, mani, dita, sguardo. L'alternanza fra rapidi colpi di tacco e passaggi lenti, il portamento elegante e i movimenti delle braccia determinano il fascino e la bellezza della danza flamenco.

Sono d'obbligo le scarpe da flamenco!

Juan Carlos Lérida Spanien / Spagna



25 → 29/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Flamenco

Level A-B

13.00 - 14.30

Studio 1

Flamenco

Level C

17.00 - 18.30

Studio 1

Miguel Vargas Spanien / Spagna



18 → 22/07/22
Mo - Fr / lu - ve

Flamenco Technique

Level A

13.00 - 14.30

Studio 1

Flamenco Technique

Level B

15.00 - 16.30

Studio 1

Flamenco Choreography

Level B-C

17.00 - 18.30

Studio 1

GOLDEN AGE - JOY OF DANCE

Tanzen ist eine ideale körperliche Aktivität für ältere Menschen, da sie Herz-Kreislauf-Übungen mit Kraft, Balance und Beweglichkeit verbindet. Ältere Tänzer*innen sind weniger ängstlich und depressiv, ihr Selbstbewusstsein wird gestärkt, die Lebensqualität, die Schlafqualität und die soziale Einbindung verbessern sich. Die Bewegung zur Musik fördert Vitalität und schenkt Energie.

Heuer wird erstmals ein **DanceWorks-Kurs für Tänzer*innen ab 50 Jahren** angeboten (siehe S. 21).

A partire da una certa età, il ballo è l'attività fisica più indicata per il sistema cardio-circolatorio, l'equilibrio e la mobilità. Invecchiando, i ballerini sono meno soggetti a paure e depressioni, hanno una maggiore sicurezza e autostima con riflessi positivi sulla qualità della vita e del sonno e sull'inclusione sociale. Il movimento a ritmo di musica regala vitalità ed energia.

Quest'anno, per la prima volta, Bolzano Danza propone un **corso DanceWorks per ballerini dai 50 anni** in su (vedi pag. 21).

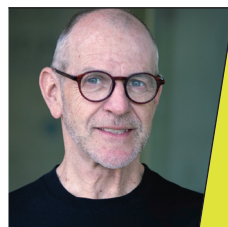
Fabiana Pastorini Argentinien | Österreich / Argentina | Austria



18 → 23/07/22 Mo - Sa / lu - sa	Joy of Dance Contemporary Level B (50+)	Kosten / Costo 120€	11.00 – 12.30	Studio 6
	DanceWorks * Joy of Dance Contemporary Level B (50+)	Kosten / Costo 75€	13.00 – 14.30	Studio 6

* Buchbar nur in Kombination mit / Prenotabile solo in combinazione con
"Joy of Dance Contemporary" (11.00-12.30)

Sam Watson USA / Stati Uniti



18 → 22/07/22 Mo - Fr / lu - ve	Joy of Dance Jazz * Level A (50+)	09.00 – 10.30	Studio 4
	Joy of Dance Jazz * Level B (50+)	09.00 – 10.30	Studio 4

* Bitte Matte und Handtuch mitbringen
Munirsi di materassino e asciugamano

DANCEWORKS

Am **Samstag, 23. Juli 2022** um **20 Uhr** zeigen die Teilnehmer*innen der DanceWorks-Kurse ihr Können bei der 11. Ausgabe der „DanceWorks“-Performances im Studio des Stadttheaters Bozen. In den DanceWorks-Kursen entwickeln die Tänzer*innen gemeinsam mit den Dozent*innen eine Choreografie, die am Ende der Woche auf der Bühne präsentiert wird.

In diesem Jahr gibt es einen besonderen Schwerpunkt: **DanceWorks Musical Theatre** mit **Juanjo Hinojosa** ist für Jugendliche von 11 bis 14 Jahren konzipiert. **DanceWorks Joy of Dance Contemporary** mit **Fabiana Pastorini** steht Tänzer*innen ab 50 Jahren offen.

Hinweis: die Generalprobe findet am Samstag, 23. Juli am Nachmittag außerhalb der Kurszeiten statt.

Sabato 23 luglio 2022 alle **ore 20.00**, si rinnova l'appuntamento con i DanceWorks che si terranno per l'11ª volta al teatro studio del Teatro Comunale di Bolzano. Nei corsi DanceWorks, i partecipanti elaborano una coreografia insieme ai docenti da presentare al pubblico a conclusione della settimana di corso.

Quest'anno c'è una novità: **DanceWorks Musical Theatre** con **Juanjo Hinojosa** per i giovani dagli 11 ai 14 anni. **DanceWorks Joy of Dance Contemporary** con **Fabiana Pastorini** è aperto ai ballerini dai 50 anni in su.

Attenzione: la prova generale avrà luogo sabato 23 luglio nel pomeriggio al di fuori dell'orario delle lezioni.

Juanjo Hinojosa Spanien / Spagna



18 → 23/07/22 Mo - Sa / lu - sa	DanceWorks Musical Theatre KIDS 11-14	Kosten / Costo 165€	08.30 – 12.00	Studio 5

Fabiana Pastorini Argentinien | Österreich / Argentina | Austria



18 → 23/07/22 Mo - Sa / lu - sa	Joy of Dance Contemporary Level B (50+)	Kosten / Costo 120€	11.00 – 12.30	Studio 6
	DanceWorks * Joy of Dance Contemporary Level B (50+)	Kosten / Costo 75€	13.00 – 14.30	Studio 6

* Buchbar nur in Kombination mit / Prenotabile solo in combinazione con
"Joy of Dance Contemporary" (11.00-12.30)

SATURDAY SPECIALS (23/07/22)

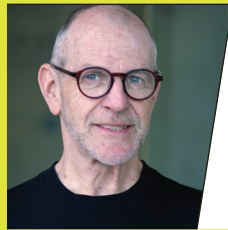
Teaching JAZZ DANCE

Sam Watson zeigt, wie ein Jazz-Tanz-Kurs konzipiert werden kann. Der Schwerpunkt liegt auf pädagogischen Ansätzen, auf der Planung der Musikstücke sowie auf der Erstellung von Übungen und Bewegungssequenzen, die für den Unterricht von Anfänger*innen bis mäßig fortgeschrittenen Tänzer*innen geeignet sind. Außerdem setzen sich die Teilnehmer*innen auch mit ihrem persönlichen Stil im Jazz-Tanz-Genre auseinander.

Il corso introduce vari metodi di programmazione e sviluppo di un corso di danza jazz. L'attenzione verte sugli approcci pedagogici, la scelta dei brani musicali e lo sviluppo di esercizi e sequenze di movimento adatti all'insegnamento a principianti e medio-avanzati. Dopo la presentazione delle tecniche di insegnamento, si lavorerà in gruppo per esplorare le scelte stilistiche personali nella danza jazz.

Unterrichtssprache / Lingua del corso: **englisch / inglese** **Kosten / Costo: 45 Euro**

Sam Watson **USA / Stati Uniti**



23/07/22
Sa / sa

Teaching Jazz Dance
Pedagogic seminar for teachers
Level B-C

10.00 – 13.15 **Studio 7**

Masterclass BALLET

Der Unterricht basiert auf der Vaganova Methode. Alessandra Pasquali legt viel Wert auf die Koordination zwischen allen Gliedern, bereits bei den ersten Übungen an der Stange, die sich normalerweise auf Bein- und Fußbewegungen konzentrieren.

Die Tänzer*innen werden herausgefordert, aktiv mitzudenken und sich die Abläufe hinter jeder Bewegung bewusst zu machen.

Le lezioni sono basate sul Metodo Vaganova. Si concentrano sulla coordinazione tra gli arti superiori ed inferiori, iniziando dagli esercizi alla sbarra, che usualmente si concentrano sul movimento dei piedi e delle gambe.

Alessandra Pasquali provoca i ballerini a pensare in modo conscio a quello che stanno facendo e perché, e ad avere piena coscienza del lavoro dietro ad ogni movimento.

Unterrichtssprache / Lingua del corso: **deutsch und italienisch / tedesco e italiano**
Kosten / Costo: 45 Euro

Alessandra Pasquali **Italien / Italia**



23/07/22
Sa / sa

Masterclass Ballet & Ballet Choreography
Level B-C (16+)

10.00 – 13.15 **Studio 2**

Introduction to GYROKINESIS®

Menschen aus allen Lebensbereichen nehmen an Gyrokinesis-Kursen teil, darunter Sportler*innen, Senioren und Menschen, die sich von einer Verletzung erholen. Am Ende einer Einheit ist das gesamte Nervensystem erfrischt und in ein größeres Gleichgewicht gebracht. Die Konzentration auf den Atem stimuliert das parasympathische Nervensystem, was zu Wohlbefinden und geistiger Klarheit führt. Gyrokinesis trainiert Gelenke und Muskeln systematisch und schonend durch rhythmische und wellenförmige Bewegungen. Die Übungen stimulieren die inneren Organe des Körpers. Fluidität ist das Stichwort: Körperhaltungen werden nicht lange gehalten, sondern durch den Einsatz des Atems sanft und harmonisch verbunden.

Le lezioni di Gyrokinesis si addicono ad un pubblico estremamente variegato composto da atleti, anziani e persone che necessitano di recupero funzionale dopo un infortunio. Al termine di una sessione, l'intero sistema nervoso sarà stato rigenerato e riportato in equilibrio. Concentrarsi sul respiro stimola il sistema nervoso parasimpatico, inducendo un senso di benessere e chiarezza mentale. Gyrokinesis allena sistematicamente e delicatamente le articolazioni e i muscoli attraverso movimenti ritmici e ondulatori. Gli esercizi stimolano gli organi interni. La parola chiave è "fluidità". Le posture non vengono tenute a lungo: al contrario, attraverso la respirazione, i movimenti saranno collegati tra loro in modo delicato e armonioso.

Unterrichtssprache / Lingua del corso: **italienisch und englisch / italiano e inglese**
Kosten / Costo: 45 Euro

Natalia Viñas Roig **Spanien / Spagna**



23/07/22
Sa / sa

Introduction to GYROKINESIS®
Level 0-C

14.00 – 17.15 **Studio 3**

KREATIVER KINDERTANZ

Pädagogik-Seminar

DANZA CREATIVA PER BAMBINI

Seminario pedagogico

Ulla Wenzel zeigt in diesem Intensivseminar zum Thema "Tänzerische Früherziehung/ Freier Tanz mit Kindern und Jugendlichen" neue Ideen für die freie tänzerische Arbeit mit jungen Menschen – ganz nach dem Motto „Jede Stunde ein Abenteuer“. Die Referentin wird pädagogische Anregungen für die jeweiligen Altersstufen unter Berücksichtigung methodisch-didaktischer Hinweise in Theorie und Praxis vorstellen. Bisheriges Wissen im Bereich der tänzerischen Arbeit mit Kindern wird durch aktuelle Fragestellungen ergänzt und in Übungen, die der Ideenfindung und der Entwicklung der kreativen Fähigkeiten dienen, praxisnah erklärt sowie in Diskussionen reflektiert. Ziel ist es, dass die Teilnehmer*innen sich am Kursende an einem von Ulla Wenzel entwickelten Lehrplan für den freien-kreativen Tanz mit Kindern und Jugendlichen orientieren können.

In questo seminario intensivo dedicato all' "Educazione precoce alla danza/Danza libera per bambini e ragazzi", Ulla Wenzel presenterà nuove idee per il lavoro coreutico con i giovani. Fedele al motto "Ogni lezione è un'avventura", la relatrice darà spunti per l'insegnamento nelle varie fasce di età e suggerimenti metodologici e didattici per la teoria e la pratica. Le attuali conoscenze nel lavoro con i bambini saranno integrate da domande, spiegate in modo pratico attraverso esercizi finalizzati allo sviluppo di idee e capacità creative e successivamente analizzate nell'ambito della discussione. L'obiettivo è consentire ai partecipanti, una volta terminato il corso, di orientarsi ad un piano didattico sviluppato da Ulla Wenzel per la danza libera e creativa con bambini e ragazzi.

Zielgruppe / Destinatari:

Pädagog*innen, Tänzer*innen, Interessierte / insegnanti, ballerini, interessati

Unterrichtssprache / Lingua del corso:

deutsch (mit italienischer Übersetzung) / tedesco (con traduzione in italiano)

Kosten / Costo: 180 Euro

Ulla Wenzel Deutschland / Germania



25 → 29/07/22
Mo - Fr / tu - ve

**Kreativer Kindertanz
Danza creativa**

(Seminar / seminario)

Level A-C

13.45 – 16.45 Studio 8



INCLUSIVE

Wir möchten den Tanz so vielen Menschen wie möglich zugänglich machen. Deshalb bieten wir Kurse mit „I“-Niveau an: "I" steht für "Inclusive" und kennzeichnet jene Kurse, die allen offen stehen und danach ausgerichtet sind, den Bedürfnissen aller Teilnehmer*innen, unabhängig von Beeinträchtigungen oder Fähigkeiten, gerecht zu werden. Der Schwerpunkt liegt auf der Erforschung und Entwicklung von individueller Kreativität und körperlichem Potential.

"I"-Kurse 2022: **Dance for Health** mit Fabiana Pastorini und **Gaga/people** mit Erez Zohar.

Proseguendo nel nostro intento di avvicinare la danza a quante più persone possibile, proponiamo corsi all'insegna del principio "I": "I" sta per "Inclusive" e identifica i corsi pensati appositamente per soddisfare le esigenze di tutti i partecipanti, indipendentemente dalle loro abilità o diverse abilità. L'accento è posto sulla ricerca e sullo sviluppo della creatività individuale e del potenziale fisico.

Corsi "I" 2022: **Dance for Health** con Fabiana Pastorini e **Gaga/people** con Erez Zohar

STIPENDIEN / BORSE DI STUDIO

Mit „Tanz Bozen“ in die Welt! Wir bieten heuer in Zusammenarbeit mit einigen Dozent*innen verschiedene Stipendien für Kursteilnehmer*innen an. Während des Festivals werden einzelne Teilnehmer*innen ausgewählt, die im Laufe des Jahres und nach Absprache in den Tanzschulen oder Studios der Dozent*innen kostenlos mehrere Workshops besuchen können (Anreise, Unterkunft und Verpflegung auf eigene Kosten). **Weitere Infos ab Juni auf unserer Webseite.**

Gira il mondo con Bolzano Danza! Quest'anno, in collaborazione con alcuni dei nostri docenti, offriamo borse di studio riservate a chi partecipa ai corsi di Bolzano Danza. Durante il festival, verranno selezionati singoli partecipanti che nel corso dell'anno potranno frequentare workshop gratuiti presso le scuole o gli studi di danza dei docenti (spese di trasferta, vitto e alloggio a carico proprio). **Maggiori informazioni saranno disponibili sul nostro sito a partire da giugno.**

MUSIKER / MUSICISTI

Luis M. Carmona Barrio

Klavier / Pianoforte



begleitet accompagna

Alex Frei,
Gabriele Haslinger,
Robert Hewitt,
Natalia Viñas Roig

François Ceccaldi

Percussion / Percussioni



begleitet accompagna

Roberto Altamura,
Sharon Booth,
Alex Frei,
Heidi Weiss

Sandro Cucuini

Klavier / Pianoforte



begleitet accompagna

Gabriele Haslinger,
Robert Hewitt, Paul
McLinden, Alessandra
Pasquali, Audrey van
Herck, Natalia Viñas Roig

Thierry Galand

Percussion / Percussioni



begleitet accompagna

Chantal Loïal

José Torres Vicente

Gitarre / Chitarra



begleitet accompagna

Juan Carlos Lérica

Miguel Fernández

Percussion / Percussioni



begleitet accompagna

Miguel Vargas

EVENTS

MEET & GREET

Sich wiedersehen oder kennenlernen, in Erinnerungen schwelgen, Vorfreude teilen und Erfahrungen austauschen... Teilnehmer*innen, Dozent*innen, Musiker, Sponsoren und Partner von Tanz Bozen sind zum „Meet & Greet“ eingeladen: eine unterhaltsame Einstimmung auf zwei besondere Tanzwochen.

Sonntag, 17. und 24. Juli 2022; 18–20 Uhr
Haus der Kultur (Waltherhaus, Foyer),
Schlernstr. 1, Bozen

Incontrare vecchi amici e fare nuove conoscenze, ripercorrere il passato, pregustare una nuova straordinaria edizione: partecipanti, docenti, musicisti, sponsor e partner di Bolzano Danza sono invitati al brindisi inaugurale. Un divertente "Meet & Greet" per dare inizio a due entusiasmanti settimane all'insegna della danza.

Domenica 17 e 24 luglio 2022; ore 18–20
Casa della Cultura (foyer Waltherhaus),
Via Sciliar 1, Bolzano

DANCEWORKS

Die Teilnehmer*innen der DanceWorks-Kurse (S. 21) präsentieren die Choreografien, die sie mit Fabiana Pastorini (Joy of Dance Contemporary) und Juanjo Hinojosa (Musical Theatre) erarbeitet haben.

I partecipanti ai corsi DanceWorks (pag. 21) presentano al pubblico le coreografie elaborate con Fabiana Pastorini (Joy of Dance Contemporary) e Juanjo Hinojosa (Musical Theatre).

Samstag, 23. Juli 2022; 20 Uhr
Stadtheater Bozen, Verdiplatz 40
Dauer: ca. 50 Minuten; Eintritt: 5 Euro

Sabato 23 luglio 2022; ore 20
Teatro Comunale di Bolzano, Piazza Verdi 40
Durata: circa 50 minuti; Ingresso: 5 Euro

ONSTAGE PLEASE!

Eine einmalige Gelegenheit für alle fortgeschrittenen Teilnehmer*innen: an beiden Montagen werden einige Tänzer*innen ausgewählt, die bei einer Trainingseinheit der bei Tanz Bozen auftretenden Kompanien teilnehmen dürfen, um so die Welt des professionellen Tanzes kennenlernen und Kontakte knüpfen zu können.

Un'opportunità imperdibile per i partecipanti di livello avanzato: i due lunedì di festival alcuni di loro verranno selezionati per partecipare ad un'ora di allenamento insieme a una delle compagnie che si esibiranno a Bolzano Danza. Una straordinaria occasione per vivere da vicino il mondo della danza e allacciare nuovi contatti.

KIDS

18 – 23/07/2022

(Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2016 + 2017) Studio 8	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Betreuung Assistenza	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Betreuung Assistenza
7 – 8 (2014 + 2015) Studio 8	Betreuung Assistenza	Rajawasala Bollywood	de Assis Rhythm4Dance	Tirendi Tanzprojekt Progetto Danza
9 – 10 (2012 + 2013) Studio 8	Rajawasala Bollywood	de Assis Rhythm4Dance	Betreuung Assistenza	Espana Hip Hop
11 – 12 (2010 + 2011) Studio 5A	Hinojosa DanceWorks: Musical Theatre	Espana Hip Hop	Hinojosa DanceWorks: Musical Theatre	
13 – 14 (2008 + 2009) Studio 5B	Espana Hip Hop	Hinojosa DanceWorks: Musical Theatre		

⚡ Mit Aufführung am / Con spettacolo il 23/07/2022, ore 20 Uhr, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale di Bolzano (S. 21 / pag. 21)



KIDS

25 – 30/07/2022

(Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2016 + 2017) Studio 8	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Betreuung Assistenza	Tirendi Tanzprojekt Progetto Danza	Betreuung Assistenza
7 – 8 (2014 + 2015) Studio 8	Betreuung Assistenza	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa	Lérida Flamenco 	Molina Torres Hip Hop
9 – 10 (2012 + 2013) Studio 8	Molina Torres Hip Hop	Lérida Flamenco 	Betreuung Assistenza	Tirendi Kreativer Kindertanz Danza creativa
11 – 12 (2010 + 2011) Studio 5A	Naranjo Contemporary	Loïal Afro 	Molina Torres Hip Hop	
13 – 14 (2008 + 2009) Studio 5B	Loïal Afro 	Molina Torres Hip Hop	Booth Musical Theatre	



INFO KIDS

KIDS-PAKET

Im Kids-Programm für Kinder von 5 bis 10 Jahren (Pakete 5-6, 7-8 und 9-10) besuchen die Kinder jeden Vormittag zwei bis drei einstündige Tanzkurse verschiedener Disziplinen. In den Pausen werden sie von pädagogisch ausgebildetem Personal betreut. Für Jugendliche von 11 bis 14 Jahren (Pakete 11-12 und 13-14) bieten wir ein Tanz-Paket aus drei verschiedenen Kursen an (ohne zusätzliche Betreuung).

KURSORT

Pakete 5-6, 7-8 und 9-10: Studio 8

Grundschule Gries,
Martin-Knoller-Straße 7, Bozen

Pakete 11-12 und 13-14: Studio 5A/5B

Klassisches Lyzeum „G. Carducci“,
Mancistraße 8, Bozen

ANMELDUNGEN

ab 22. März 2022

→ **Onlineanmeldung:** www.tanzbozen.it

→ **Persönliche Anmeldung** beim Südtiroler Kulturinstitut, Schlernstr. 1, I-39100 Bozen

→ **keine telefonischen Anmeldungen**

BETREUUNG

Die Kinder können von 8 bis 8.30 Uhr gebracht und müssen bis spätestens 13.30 Uhr wieder abgeholt werden (gilt nur für die Pakete 5-6, 7-8, 9-10). **Aus organisatorischen Gründen bitten wir die Kinder des Pakets 7-8 Jahre, an beiden Montagen erst ab 8.45 Uhr einzutreffen.** An allen anderen Tagen der Woche ist ein Eintreffen ab 8 Uhr möglich.

PACCHETTI KIDS

Il programma Kids per bambini dai 5 ai 10 anni (pacchetti 5-6, 7-8 e 9-10) offre la possibilità di frequentare ogni mattina due o tre lezioni di danza di varie discipline della durata di 1 ora. Nelle pause i bambini vengono seguiti da personale con formazione pedagogica. Per i ragazzi dagli 11 ai 14 anni (pacchetti 11-12 e 13-14), Bolzano Danza propone un pacchetto comprensivo di tre corsi diversi (senza supervisione).

SEDE DEL CORSO

Pacchetti 5-6, 7-8 e 9-10: studio 8

Scuola elementare Gries,
Via Martin Knoller 7, Bolzano

Pacchetti 11-12 e 13-14: studio 5A/5B

Liceo classico e linguistico "G. Carducci",
Via Mancini 8, Bolzano

ISCRIZIONI

dal 22 marzo 2022

→ **Iscrizioni online:** www.bolzanodanza.it

→ **Iscrizioni dirette** presso il Südtiroler Kulturinstitut, Via Sciliar 1, I-39100 Bolzano

→ **non si accettano iscrizioni telefoniche**

ASSISTENZA

I bambini possono essere consegnati dalle ore 8 alle ore 8.30 e ritirati al più tardi alle ore 13.30 (si applica solo ai pacchetti 5-6, 7-8, 9-10).

Nella giornata di lunedì, per ragioni di ordine organizzativo, preghiamo i bambini iscritti al pacchetto 7-8 anni di presentarsi non prima delle ore 8.45. In tutte le altre giornate è possibile arrivare a partire dalle ore 8.

Die Eltern müssen ihre Kinder persönlich beim Betreuungspersonal abgeben und abholen.

Die tägliche An- und Abmeldung beim Personal ist unbedingt erforderlich!

KURS GEBÜHREN

→ **Jedes Paket (Mo-Sa):** 165 Euro

→ **Ballettkurs KIDS (Mo-Fr):** 75 Euro

→ **Familienrabatt:** Bei Geschwistern bis zu 14 Jahren wird pro Kind ein Rabatt von 10% gewährt.

VERPFLEGEUNG

Die Eltern werden gebeten, den Kindern ausreichend Verpflegung (Getränke, Jause usw.) mitzugeben.

SHOWINGS

Am **Samstag** präsentieren die Kinder ihren Verwandten und Freunden, was sie im Laufe der Woche gelernt haben. Bis zum Beginn der Aufführung verläuft der Unterricht planmäßig. Nach dem Showing gehen die Kinder mit den Eltern nach Hause.

- **PAKET 5-6, 7-8 und 9-10 Jahre:**

23. und 30. Juli 2022 um 9.30 Uhr im Studio 8.

- **PAKET 11-12 und 13-14 Jahre:**

nur am 30. Juli 2022 um 11 Uhr im Studio 5 (am 23. Juli stehen die Kids am Abend bei der DanceWorks-Aufführung auf der Bühne. Am Vormittag verlaufen die Unterrichtsstunden planmäßig).

HINWEISE ZU COVID-19

Bei Drucklegung der Broschüre (März 2022) war noch nicht absehbar, welche Vorschriften bei den Sommerangeboten für Kinder und Jugendliche gelten werden. Sobald es Informationen diesbezüglich gibt, werden wir sie auf unserer Webseite veröffentlichen und gegebenenfalls laufend aktualisieren.

Weitere allgemeine Informationen ab Seite 32.

I genitori sono tenuti a consegnare e ritirare personalmente i loro figli contattando il personale di sorveglianza. **Queste regole di consegna e ritiro valgono tassativamente tutti i giorni!**

QUOTE DI ISCRIZIONE

→ **Ogni pacchetto (lu-sa):** 165 Euro

→ **Danza classica KIDS (lu-ve):** 75 Euro

→ **Sconto famiglia:** alle iscrizioni di fratelli fino ai 14 anni verrà applicato uno sconto del 10% per ogni bambino.

MERENDA

I genitori sono pregati di provvedere in maniera sufficiente alla merenda dei bambini (bevande comprese).

SHOWING

Il **sabato** i ragazzi si esibiranno in un saggio al quale sono cordialmente invitati familiari e amici. Come da programma, anche nei due sabati le lezioni continuano fino all'inizio del saggio. Al termine dello showing i bambini tornano a casa con i genitori.

- **Pacchetti 5-6, 7-8 e 9-10 anni:**

il 23 e il 30 luglio 2022 alle ore 9.30, studio 8.

- **Pacchetti 11-12 e 13-14 anni:**

solo il 30 luglio 2022 alle ore 11, studio 5 (il 23 luglio i ragazzi si esibiranno la sera allo spettacolo DanceWorks. La mattina le lezioni si svolgono come da programma).

NOTE SUL COVID-19

Al momento della stampa del presente opuscolo (marzo 2022), non è stato possibile prevedere le norme di sicurezza valide per il mese di luglio 2022. Non appena verranno rese note, le pubblicheremo sul nostro sito, se necessario aggiornandole costantemente.

Ulteriori informazioni generali dalla pag. 32.

INFO



KURSDAUER

Alle Standardkurse (inkl. Kids-Ballett) finden von **Montag bis Freitag** statt:

Woche 1:

Montag, 18. Juli bis Freitag, 22. Juli 2022

Woche 2:

Montag, 25. Juli bis Freitag, 29. Juli 2022

Ausnahmen: Kids-Pakete und DanceWorks-Kurse finden auch am Samstag statt (Woche 1: bis Samstag, 23. Juli. Woche 2: bis Samstag, 30. Juli).

Neues Format: Samstag-Specials. Heuer bieten wir erstmals dreistündige Spezial-Kurse am Samstag, 23. Juli 2022 an (siehe S. 22/23).

ANMELDUNG

ab 22. März 2022

→ **Onlineanmeldung:** www.tanzbozen.it

→ **Persönliche Anmeldung** beim Südtiroler Kulturinstitut, Schlernstr. 1, I-39100 Bozen

→ **es werden keine telefonischen Anmeldungen angenommen**

KURSGEBÜHREN

1 Standardkurs (5 Lektionen à 90 Minuten von Montag bis Freitag) = 105 Euro (wenn nicht anders angegeben).

1 Kids-Paket (vormittags von Montag bis Samstag) = 165 Euro

Rabatt: Ab dem dritten Kurs wird ein Rabatt von 15 Euro pro Kurs gewährt (gilt nicht für die Samstags-Specials).

Familienrabatt: 10% Ermäßigung für Geschwister bis zu 14 Jahren sowie für teilnehmende Eltern und ihre Kinder bis 14 Jahren.



DURATA DELLO STAGE

Tutti i corsi standard (inclusi quelli di balletto per bambini) si svolgono dal **lunedì al venerdì**:

settimana 1:

da lunedì 18 luglio a venerdì 22 luglio 2022

settimana 2:

da lunedì 25 luglio a venerdì 29 luglio 2022

Eccezione: i pacchetti Kids e i corsi DanceWorks si svolgono anche il sabato (settimana 1: fino a sabato 23 luglio. Settimana 2: fino a sabato 30 luglio).

Nuovo format: gli special del sabato. Quest'anno per la prima volta Bolzano Danza propone corsi speciali di 3 ore nella giornata di sabato 23 luglio 2022 (vedi pag. 22/23).

ISCRIZIONI

dal 22 marzo 2022

→ **Iscrizioni online:** www.bolzanodanza.it

→ **Iscrizioni dirette** presso il Südtiroler Kulturinstitut, Via Sciliar, 1; I-39100 Bolzano

→ **Non si accettano iscrizioni telefoniche**

QUOTE DI ISCRIZIONE

1 corso standard (5 lezioni di 90 minuti da lunedì a venerdì) = 105 Euro (se non diversamente indicato).

1 pacchetto Kids (la mattina dal lunedì al sabato) = 165 Euro

Riduzioni: a partire dal terzo corso verrà applicato uno sconto di 15 Euro (non si applica agli special del sabato).

Sconto famiglia: riduzione del 10% per i fratelli e le sorelle fino ai 14 anni di età e per i genitori che

Tanzschulrabatt: 10% Ermäßigung für Mitglieder von im Vorfeld festgelegten (lokalen) Tanzschulen, wenn sich mind. 10 Mitglieder der Tanzschule anmelden. Informationen: workshops@tanzbozen.it.

Hinweis: Familienrabatt und Tanzschulrabatt sind nicht kumulierbar.

ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Die Workshop-Plätze werden erst mit der **Einzahlung** der Kursgebühr **verbindlich** für Sie gebucht. Die **Bezahlung der Kursgebühren muss innerhalb von 2 Wochen nach Reservierung** der Plätze erfolgen.

ZAHLUNGSMÖGLICHKEITEN

Banküberweisung auf das Konto des Südtiroler Kulturinstituts

→ bei der Raiffeisenkasse Bozen

IBAN IT 14A 08081 11600 000300032026

Swift/BIC: RZS BIT 21003

→ bei der Südtiroler Sparkasse

IBAN IT 59K 06045 11613 000000167000

Swift/BIC: CR BZIT 2B059

→ bei der Südtiroler Volksbank

IBAN IT 83J 05856 11602 051571271246

Swift/BIC: BPAAIT 2B051

Bitte als **Zahlungsgrund** „Tanz Bozen“ sowie **Vor- und Nachname des Teilnehmers** angeben.

Kreditkarte

Bei Onlineanmeldung besteht die Möglichkeit, die Kursgebühr mittels Kreditkarte zu bezahlen. Der entsprechende Link wird Ihnen mit der Auftragsbestätigung per E-Mail geschickt.

Bankomat- oder Kreditkarte

direkt im Südtiroler Kulturinstitut

partecipano con i loro figli fino ai 14 anni di età.

Sconto scuole di ballo: 10% di sconto per gli allievi di alcune scuole di ballo locali, con iscrizioni di minimo 10 partecipanti. Per informazioni scrivere a: workshops@bolzanodanza.it.

Attenzione: lo sconto famiglia e lo sconto scuola di danza non sono cumulabili.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO

La partecipazione al workshop è **garantita** solo dal **pagamento** della quota di iscrizione. Il **pagamento delle quote di partecipazione ai corsi deve essere effettuato entro 2 settimane dalla prenotazione del posto.**

POSSIBILITÀ DI PAGAMENTO

Bonifico bancario sul conto intestato a Südtiroler Kulturinstitut

→ presso la Cassa Rurale di Bolzano

IBAN IT 14A 08081 11600 000300032026

Swift/BIC: RZS BIT 21003

→ presso la Cassa di Risparmio

IBAN IT 59K 06045 11613 000000167000

Swift/BIC: CR BZIT 2B059

→ presso la Banca Popolare

IBAN IT 83J 05856 11602 051571271246

Swift/BIC: BPAAIT 2B051

Nella causale indicare **“Bolzano Danza”** e nome e cognome del partecipante.

Carta di credito

Per le iscrizioni online è possibile il pagamento con carta di credito. Il link verrà inoltrato per e-mail insieme alla conferma di iscrizione.

Bancomat o carta di credito

direttamente al Südtiroler Kulturinstitut

KURSORTE

Studio 1 und Kursbüro: Oberschule für Geometer „Delai“, Cadornastr. 16

Studio 2 und 3: Sportzone Talfer, Cadornastr. 27

Studio 4: Gymnasium „W.v.d. Vogelweide“, A.-Diaz-Str. 34 (Eingang Turnhalle: Wentergasse)

Studio 5A/5B: Gymnasium „G. Carducci“, Mancistr. 8

Studio 6: Realgymnasium, Fagenstr. 10

Studio 7: Fachoberschule für Bauwesen „P. Anich“, Fagenstr. 8

Studio 8: Grundschule Gries, Martin-Knoller-Str. 7

Der Wechsel zwischen den Studios ist zu Fuß in 5 bis 15 Minuten möglich.

SEDI DEI CORSI

Studio 1 e Segreteria Corsi: Istituto tecnico „Delai“, Via Cadorna 16

Studio 2 e 3: Zona sportiva Talvera, Via Cadorna 27

Studio 4: Liceo „W.v.d. Vogelweide“, Via A. Diaz 34 (l'ingresso alla palestra si trova in vicolo Wenter)

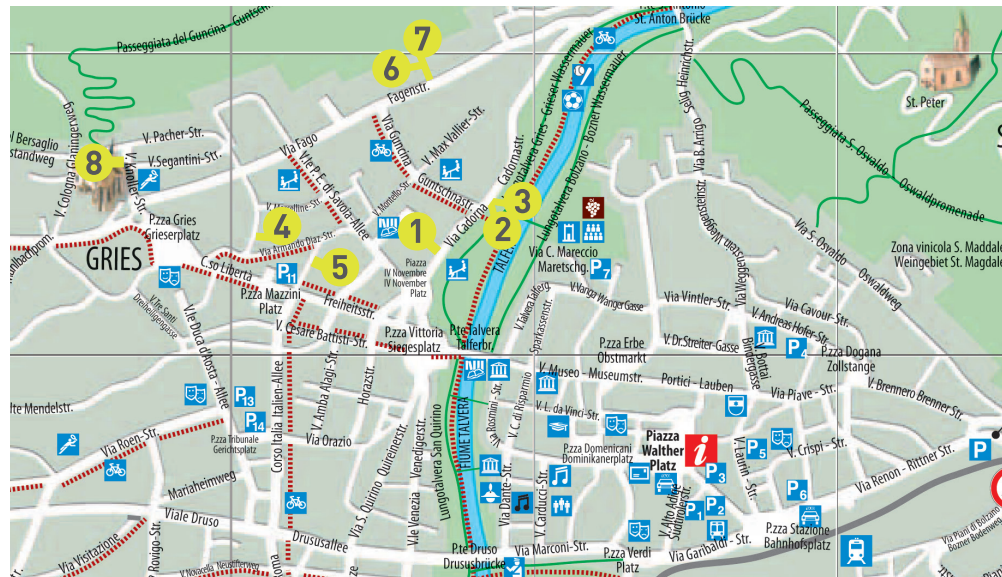
Studio 5A/5B: Liceo „Carducci“, Via Mancini 8

Studio 6: Liceo scientifico, Via Fago 10

Studio 7: Istituto tecnico „P. Anich“, Via Fago 8

Studio 8: Scuola elementare Gries, Via Martin Knoller 7

Le sedi dei corsi distano tra loro dai 5 ai 15 minuti a piedi.



FAHRRÄDER / PARKEN

In Nähe der Studios gibt es wenig öffentliche Parkplätze. Es wird empfohlen, mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen und/

BICICLETTE / PARCHEGGI AUTO

Nelle vicinanze delle sedi dei corsi i parcheggi pubblici sono limitati. Si consiglia pertanto di raggiungere Bolzano con i mezzi di trasporto

oder mit dem Fahrrad zu den Studios zu fahren. Die Gemeinde Bozen bietet einen Bike-Sharing-Dienst an. Weitere Infos: www.ecospazio.it/customers/bike-sharing/bolzano.

NEU 2022: Bei Sportservice Erwin Stricker/ Südtirol Rad können Teilnehmer*innen von Tanz Bozen Fahrräder zu einem vergünstigten Preis mieten (nach Vorweis des Teilnahmeausweises). Kosten: 66 € für 5 Tage; 75 € für 6 Tage. Weitere Infos: www.tanzbozen.it.

TEILNAHMEAUSWEIS

Der Teilnahmeausweis muss **VOR** Beginn der ersten Unterrichtseinheit abgeholt werden. Er ist hier erhältlich:

→ **von 4. bis 15. Juli:** Südtiroler Kulturinstitut (Waltherhaus), Sciliar 1, Bolzano (2. Stock; Mo–Fr 9–12 Uhr und Mo–Do 14–17 Uhr).

→ **am Sonntag, 17. und Sonntag, 24. Juli:** Waltherhaus (Foyer), Schlernstr. 1, Bozen (18–20 Uhr; beim „Meet&Greet“).

→ **von 18. bis 23. Juli sowie am 25. Juli:** Kursbüro, Cadornastr. 16.

Achtung: Die Kurse sind ohne gültigen Teilnahmeausweis nicht zugänglich! Bitte zeigen Sie diesen bei jedem Eintritt in die Halle der jeweiligen Aufsichtsperson unaufgefordert vor.

KURSBÜRO

Geöffnet von 18. bis 30. Juli 2022:
Mo–Fr, 8.30–18.45 Uhr / Sa, 9–14 Uhr.
Geometerschule „Delai“, Cadornastr. 16, Bozen.
Tel. +39 333 5056378.

KURSWECHSEL

Kurswechsel sind, je nach Verfügbarkeit der Plätze, bis Dienstag der jeweiligen Woche möglich. Diese müssen **unbedingt im Kursbüro** vorgenommen werden. Teilnahmeausweis mitbringen!

pubblici o di recarsi a lezione in bicicletta. Bici Bolzano è il progetto di „bike-sharing“ promosso dal Comune di Bolzano. Maggiori informazioni: www.ecospazio.it/customers/bike-sharing/bolzano.

NOVITÀ 2022: Sportservice Erwin Stricker/ Bici Alto Adige offre ai partecipanti di Bolzano Danza il noleggio di biciclette a prezzo ridotto (presentando la tessera di partecipazione). Tariffe: 66 € per 5 giorni; 75 € per 6 giorni. Altre informazioni: www.bolzanodanza.it.

TESSERA DI PARTECIPAZIONE

Va ritirata **PRIMA** della prima ora di lezione. La tessera è disponibile:

→ **dal 4 al 15 luglio:** Südtiroler Kulturinstitut (Waltherhaus), Via Sciliar 1, Bolzano (2° piano; lu–ve ore 9–12 e lu–gio ore 14–17).

→ **domenica 17 e domenica 24 luglio:** Casa della Cultura (Waltherhaus, Foyer), Via Sciliar 1, Bolzano (ore 18–20; al „Meet&Greet“).

→ **dal 18 al 23 luglio e il 25 luglio:** Segreteria dei Corsi, Via Cadorna 16.

Attenzione: senza la tessera di partecipazione non è possibile accedere ai corsi! La tessera va esibita al personale di sorveglianza ad ogni ingresso in palestra.

SEGRETERIA DEI CORSI

Aperta dal 18 al 30 luglio 2022:
lu–ve, ore 8.30–18.45 / sa, ore 9–14.
Istituto tecnico „Delai“, Via Cadorna 16, Bolzano.
Tel. +39 333 5056378.

CAMBIO CORSO

Disponibilità permettendo, è possibile **cambiare corso**. Il cambio deve essere effettuato presso la segreteria entro la giornata di martedì della relativa settimana di corso, esibendo la tessera di partecipazione.

KURSNIVEAU

Falls nicht anders angegeben, können alle Kurse **ab 14 Jahren** besucht werden.

- **Niveau 0:** ohne Vorkenntnisse
- **Niveau A:** mit Grundkenntnissen
- **Niveau B:** mäßig Fortgeschrittene
- **Niveau C:** sehr Fortgeschrittene; Tänzer*innen in Ausbildung; Profis

Für Kinder und Jugendliche von 5 bis 14 Jahren werden spezielle Kids-Pakete angeboten (siehe Seite 28/29).

Für die Ballettkurse gelten folgende Angaben:

- **Niveau A:** ab 12 Jahren mit mind. 2 Jahren Balletterfahrung
- **Niveau B:** ab 13 Jahren mit mind. 3 Jahren Balletterfahrung
- **Niveau C:** ab 14 Jahren mit mind. 5 Jahren Balletterfahrung

Allen Kindern von 8–12 Jahren empfehlen wir den Besuch der speziellen **Ballettkurse für Kinder** in der ersten Woche.

SCHNUPPERSTUNDEN

Am ersten Tag jeder Kurswoche kann zum Preis von 20 Euro eine Schnupperstunde besucht werden. Dies gilt nur für Kurse, in denen noch freie Plätze verfügbar sind. Schnupperstunden können nur am Mo, 18. Juli und am Mo, 25. Juli und nur direkt im Kursbüro gebucht werden. Sollte Ihnen der Kurs gefallen haben, können Sie sich im Anschluss an die Schnupperstunde für die ganze Kurswoche im Kursbüro anmelden. Die bereits bezahlte Stunde wird vom Gesamtbetrag abgezogen. Ausgenommen sind: Kids-Pakete, Pädagogik-Seminare, DanceWorks und Gaga-Kurse.

HINWEISE ZU COVID-19

Bei Drucklegung der Broschüre (März 2022) war noch nicht absehbar, welche Sicherheitsvorschriften im Juli 2022 gelten werden. Sobald es Informationen diesbezüglich

IL LIVELLO DEI CORSI

Se non diversamente indicato, tutti i corsi sono aperti a partire **dai 14 anni**.

- **Livello 0:** principianti assoluti
- **Livello A:** principianti con preparazione base
- **Livello B:** livello intermedio
- **Livello C:** molto progrediti, ballerini in fase di formazione, ballerini professionisti

Per bambini e ragazzi dai 5 ai 14 anni

il programma include speciali Pacchetti Kids (vedi pag. 28/29).

Indicazioni per i corsi di danza classica:

- **Livello A:** a partire dai 12 anni con almeno 2 anni di esperienza
- **Livello B:** a partire dai 13 anni con almeno 3 anni di esperienza
- **Livello C:** a partire dai 14 anni con almeno 5 anni di esperienza

Ai ragazzi fra gli 8 e i 12 anni si consiglia la frequenza dei corsi di **danza classica per bambini** nella prima settimana.

LEZIONI DI PROVA

Il primo giorno di ogni settimana è possibile accedere a un'ora di prova al costo di 20 euro. L'offerta è valida esclusivamente per i corsi con disponibilità di posti. Le ore di prova si possono prenotare solo lunedì 18 luglio e lunedì 25 luglio recandosi alla segreteria dei corsi. Se il corso piace e si desidera continuare, dopo l'ora di prova ci si può iscrivere per l'intera settimana. L'ora già pagata verrà detratta dal costo complessivo del corso.

Non sono previste ore di prova per i pacchetti Kids, i seminari, i DanceWorks e i corsi di Gaga.

NOTE SUL COVID-19

Al momento della stampa del presente opuscolo (marzo 2022), non è stato possibile prevedere le norme di sicurezza valide per il mese di luglio 2022. Non appena verranno rese note, le pubblicheremo sul nostro sito, se necessario

gibt, werden wir sie auf unserer Webseite veröffentlichen und gegebenenfalls laufend aktualisieren. Wir bitten um gewissenhafte Einhaltung der Vorschriften.

TEILNAHMEBESTÄTIGUNGEN

Sie sind auf Anfrage ab Donnerstag der jeweiligen Kurswoche im Kursbüro erhältlich. Teilnehmer*innen beider Wochen erhalten die Bestätigung ab Donnerstag, 28. Juli.

FOTO/VIDEO

Es ist strengstens verboten, während der Kurse zu fotografieren und zu filmen. Zugelassen sind nur vom Veranstalter beauftragte Fotograf*innen oder (Presse-)Filmteams. Teilnehmer*innen können ausschließlich am letzten Kurstag und nur bei dem von ihnen selbst besuchten Kurs für den Eigengebrauch Fotos und Videos machen. Bitte fragen Sie vorher die jeweiligen Dozent*innen um ihr Einverständnis und informieren Sie die Anwesenden. Jede Form der Veröffentlichung von Fotos oder Videos ist verboten.

STORNOGEBÜHR UND -REGELUNGEN

Bei Rücktritt bis 14 Tage vor Kursbeginn werden 50% der Kursgebühr rückerstattet. Bei Rücktritt nach dieser Frist werden 50% der Kursgebühren nur bei Vorweis eines ärztlichen Zeugnisses rückerstattet. Bei Nichterscheinen zum Kursbeginn oder wenn der Kurs vorzeitig verlassen wird, ist keine Rückvergütung möglich. Nur im Falle einer Absage des Kurses durch den Veranstalter wird die gesamte Gebühr rückerstattet. Der Antrag auf Rückerstattung muss schriftlich erfolgen.

DRESSCODE

Der Veranstalter stellt KEINE passenden Kleidungsstücke, Schuhe oder Matten zur Verfügung. Die Teilnehmer*innen sind gebeten, diese bei Bedarf selbst mitzubringen.

aggiornandole costantemente. Vi chiediamo di rispettare le regole in modo responsabile e consapevole.

ATTESTATI DI PARTECIPAZIONE

Previa richiesta, gli attestati possono essere ritirati presso la segreteria a partire dal giovedì della relativa settimana di corso. Chi partecipa a entrambe le settimane potrà ritirarli da giovedì 28 luglio.

FOTO/VIDEO

Durante i corsi è severamente vietato filmare e fotografare. Sono ammessi esclusivamente i fotografi e gli operatori televisivi della stampa nonché quelli incaricati dall'organizzatore. I partecipanti potranno scattare fotografie e fare riprese ad uso personale soltanto nell'ultima giornata del corso da loro frequentato. Prima di procedere, i partecipanti sono tenuti a chiedere l'autorizzazione al docente e ad informare gli altri partecipanti. La pubblicazione di foto e video è severamente vietata in qualsiasi forma.

DIRITTO DI RECESSO

In caso di disdetta fino a 14 giorni prima dell'inizio del corso verrà restituito il 50% dell'importo versato. Oltre questa scadenza il rimborso del 50% della quota versata è possibile solo dietro presentazione di certificato medico. Non sono previsti rimborsi in caso di mancata partecipazione al corso o di abbandono anticipato del corso. Solo in caso di cancellazione del corso verrà restituito l'intero importo. La richiesta di rimborso deve essere fatta per iscritto.

ABBIGLIAMENTO

L'organizzatore del corso NON fornisce capi di abbigliamento, scarpe o tappetini. I partecipanti sono pregati di provvedere autonomamente.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Es werden nur Anmeldungen mit erfolgter Zahlung der Kursgebühr berücksichtigt.
2. Bei Minderjährigen muss die Anmeldung von den Eltern bzw. Erziehungsberechtigten durchgeführt werden.
3. Die Vergabe der Plätze erfolgt nach dem Zeitpunkt der Anmeldungen. Die Teilnehmer*innenzahl ist begrenzt.
4. **Die Teilnahme geschieht auf eigenes Risiko.** Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Körper- und Sachschäden. Teilnehmer*innen, die mutwillig Schäden in den Kursräumen verursachen, werden zur Rechenschaft gezogen.
5. **Die Teilnehmer*innen geben ihr Einverständnis zur Verwendung der von ermächtigten Personen während der Kurse gemachten Fotos und Videos für Informations- und Werbezwecke der Veranstaltung.**
6. Die Organisationsleitung behält sich vor:
 - die Durchführung der Kurse an die geltenden Covid-19-Vorschriften anzupassen und gegebenenfalls die Modalitäten zu ändern;
 - **Kurse nur bei einer Mindestzahl von sechs Angemeldeten abzuhalten;**
 - Teilnehmer*innen, die sich für einen Kurs angemeldet haben, der nicht ihrem tänzerischen Niveau entspricht, nach Rücksprache in einen anderen Kurs einzuteilen.

DATENSCHUTZ

Die personenbezogenen Daten werden unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen des Gesetzes Nr. 679/2016 verarbeitet. Inhaber der Datenbank ist das Südtiroler Kulturinstitut mit Sitz in Bozen, Schlernstr. 1. Die vollständige Datenschutzmeldung ist auf www.tanzbozen.it/kurse einsehbar.

CONDIZIONI D'ISCRIZIONE

1. Sono ritenute valide solo le iscrizioni corredate della ricevuta di pagamento.
2. L'iscrizione di minori deve essere effettuata dai genitori o da chi ne fa le veci.
3. Il numero dei partecipanti è limitato. L'assegnazione dei posti consegue all'avvenuta iscrizione.
4. **La partecipazione è a proprio rischio e pericolo.** L'organizzatore declina ogni responsabilità per eventuali danni fisici o materiali. I partecipanti rispondono dei danni causati intenzionalmente.
5. **I partecipanti acconsentono all'utilizzo di foto e video realizzati da persone autorizzate durante i corsi a scopo informativo e pubblicitario dell'evento.**
6. L'organizzazione si riserva:
 - di adeguare lo svolgimento dei corsi alle misure di contenimento del Covid-19 in vigore e, se necessario, di modificarne le modalità;
 - **di disdire corsi qualora il numero dei partecipanti sia inferiore a 6;**
 - di cambiare corso ai partecipanti iscritti a corsi non idonei al loro effettivo livello di preparazione indirizzandoli verso un corso più adatto (previa consultazione).

TRATTAMENTO DEI DATI

I dati personali verranno trattati in conformità alla vigente legge n° 679/2016. Titolare della banca dati è il Südtiroler Kulturinstitut con sede a Bolzano, via Sciliar 1. L'Informativa sulla protezione dei dati personali è disponibile al sito www.tanzbozen.it/it/corsi.



CASCADE
Choreografie / Coreografia Meg Stuart

19/07
Stadtheater Bozen
Teatro Comunale di Bolzano

EINZELTICKETS UND WAHL-ABOS

Nach Vorweis der Einschreibebestätigung oder des Teilnahmeausweises erhalten die Kursteilnehmer*innen bei den Veranstaltungen des Festivals eine **Ermäßigung auf Einzeltickets** und können zudem ein **Wahl-Abo** mit **sechs Vorstellungen** im Stadtheater zum Preis von **30 Euro** erwerben.

Infos zu den Aufführungen: www.tanzbozen.it

Einzeltickets und Wahl-Abos (ABOCLASS) sind erhältlich:

- an der Theaterkasse im Stadtheater Bozen;
- beim „Meet & Greet“ am 17. und 24. Juli 2022 von 18 bis 20 Uhr im Waltherhaus.

BIGLIETTI SINGOLI E ABBONAMENTI

Esibendo la conferma d'iscrizione o la tessera di partecipazione, i partecipanti ai corsi potranno usufruire di una **riduzione sui biglietti singoli** per gli spettacoli del Festival. Per i partecipanti ai corsi è previsto anche un **abbonamento con 6 spettacoli a scelta** al prezzo di **30 euro**.

I biglietti singoli e l'abbonamento a scelta (ABOCLASS) sono disponibili:

- alla biglietteria del Teatro Comunale;
- in occasione del "Meet & Greet" domenica 17 e 24 luglio 2022 dalle ore 18 alle ore 20 alla Casa della Cultura (Waltherhaus).

Informazioni sulle manifestazioni al sito www.bolzanodanza.it

HOTELANGEBOTE / DOVE ALLOGGIARE

HOTEL / ALBERGO	AB / A PARTIRE DA
FeWo Bolzano www.fewobolzano.com	DZ/CD € 700
B&B Marlene www.bbmarlene.it	DZ/CD € 840
Hotel Regina*** www.hotelreginabz.it	DZ/CD € 910
Hotel Greif**** www.greif.it	DZ/CD € 1.358 EZ/CS € 889
Hotel Four Points by Sheraton www.marriott.com	DZ/CD € 1.400 EZ/CS € 1.050

DZ/CD = Doppelzimmer/camera doppia
EZ/CS = Einzelzimmer/camera singola

Das Angebot umfasst **7 Übernachtungen** mit Frühstück im Doppel- oder Einzelzimmer und einen Gutschein für eine **geführte Stadtbesichtigung** des Verkehrsamts Bozen. Die Spezialpreise kommen nur bei Buchung im Hotel zur Anwendung.

L'offerta comprende la sistemazione in camere doppie o singole per **7 notti con trattamento B&B** e un buono per una **visita guidata di Bolzano** organizzata dall'Azienda di Soggiorno. Le tariffe agevolate vengono applicate solo contattando direttamente l'albergo.

Informationen / informazioni

Verkehrsamt der Stadt Bozen / Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano,
Tel. +39 0471 307000; info@bolzano-bozen.it; www.bolzano-bozen.it



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

TANZ BOZEN2022 BOLZANO DANZA FESTIVAL

13-29/07

www.bolzanodanza.it

www.tanzbozen.it

Programma online dal

Programm online ab
03/05/2022

Prevendita / Kartenverkauf

ABBONAMENTI / ABONNEMENTS:

in vendita dal / Verkauf ab 10/05/2022

BIGLIETTI SINGOLI / EINZELTICKETS:

in vendita dal / Verkauf ab 24/05/2022

Teatro Comunale di Bolzano / Stadttheater Bozen

T +39 0471 053800



FONDAZIONE HAYDN
DI BOLZANO E TRENTO
STIFTUNG HAYDN
VON BOZEN UND TRIENT